



SVEUČILIŠTE U ZAGREBU
HRVATSKI STUDIJ I
STUDIA CROATICA

Temeljem članka 12. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske, članka 79. stavka 1. točke 8. Zakona o znanstvenoj djelatnosti i visokom obrazovanju (Narodne novine, broj 123/03, 198/03, 105/04, 174/04, 2/07, 46/07, 45/09, 63/11, 94/13, 139/13, 101/14, 60/15 i 131/17), članka 68. stavka 2. točke 7. Statuta Sveučilišta u Zagrebu (pročišćeni tekst od 1. ožujka 2016.), Odluke Senata Sveučilišta u Zagrebu o promjeni statusa Sveučilišnoga centra *Hrvatski studiji* u Sveučilišni odjel *Hrvatski studiji* od 17. siječnja 2017. (klasa 602-04/16-29/2, ur. broj 380-020/173-17-15), Odluke o imenovanju privremenih tijela Sveučilišnoga odjela Hrvatskih studija Sveučilišta u Zagrebu od 17. siječnja 2017. (klasa 602-04/16-29/2, ur. broj 380-020/173-17-16), 28. rujna 2017. (klasa 602-04/16-29/2, ur. broj 380-020/173-17-22) i 14. studenoga 2017. (klasa 602-04/16-29/2, ur. broj 380-020/173-17-25), povodom Izvješća o 18 akata Odbora za upravljanjem kvalitetom Sveučilišta u Zagrebu od 22. prosinca 2017. o provedbi promjena preddiplomskih i diplomskih studijskih programa Hrvatskih studija do 20 % i odgovora Prorektorice za sustav kontrole kvalitete na dvojbe Povjerenice za nastavu i studente od 25. siječnja 2018., privremeno Znanstveno-nastavno vijeće Hrvatskih studija Sveučilišta u Zagrebu na 5. sjednici u XXVI. akademskoj godini održanoj 31. siječnja 2018. donijelo je

Z A K L J U Č A K O N A S T A V I N A S T R A N I M J E Z I C I M A

- I. Utvrđuje se da Hrvatski studiji izvode studijske programe, koji su akreditirani na hrvatskom jeziku i za koje imaju pripadajuće dopusnice.
- II. Prema Priručniku za osiguravanje kvalitete Sveučilišta u Zagrebu, za potrebe mobilnosti i međunarodne suradnje, predmeti iz akreditiranih studijskih programa na hrvatskom jeziku mogu se izvoditi i na stranom jeziku za potrebe stranih studenata na razmjenu.
- III. Prilikom prijava manjih izmjena i dopuna studijskoga programa, do 20 %, bila je potrebna dokumentacija na hrvatskom jeziku, koju su Hrvatski studiji i dostavili.
- IV. Činjenica da su silabi predmeta, koji se izvode na stranim jezicima prevedeni na hrvatski jezik radi cjelovitosti studijskoga programa na hrvatskom jeziku i koji ima dopusnicu za izvođenje na hrvatskom jeziku, ne utječe na mogućnost daljnjega izvođenja pojedinih predmeta na stranom jeziku.
- V. Pozivaju se svi zainteresirani nastavnici, suradnici i studenti predmeta, čiji silabi nisu dobro prevedeni, bilo na hrvatski, bilo na strani jezik, da u nastavku tjeka reforme studijskih programa dostave njihove popravljene prijevode Povjerenstvu za reformu i izradbu studijskih programa Hrvatskih studija.

Obrazloženje

Promjenama studijskih programa, provedenima u jesen 2017., u izvedbenom nastavnom planu nisu brisani kolegiji na stranim jezicima.

Povjerenstvo za reformu i izradbu studijskih programa Hrvatskih studija, Znanstveno-nastavno vijeće, sveučilišni Odbor za upravljanje kvalitetom ni Sveučilište u Zagrebu nisu ukinuli ni jedan kolegij Hrvatskih studija na stranom jeziku.



Ako je negdje postojala pogreška, postojala je u doba kad su na Znanstveno-nastavnom vijeću Hrvatskih studija prihvaćani silabi pojedinih kolegija samo na stranom jeziku, jer u studijskim programima, koji se izvode na hrvatskom jeziku, svi silabi moraju biti na hrvatskom jeziku i oni će se moći držati na stranim jezicima.


Svatko tko predlaže izvoditi predmet na stranom jeziku, mora dostaviti njegov silab i na hrvatskom i na stranom jeziku. Silabi na stranom jeziku dio su Izvedbenoga nastavnoga programa, ali nisu i ne mogu zamijeniti silab pojedinoga kolegija kao dio Studijskoga programa.

Privremeno Znanstveno-nastavno vijeće Hrvatskih studija poziva sve koji smatraju da im silabi nisu dobro prevedeni, da poprave njihov prijevod i dostave ga Povjerenstvu za reformu i izradbu studijskih programa.

Zbog svega navedenoga privremeno Znanstveno-nastavno vijeće jednoglasno je zaključilo kao u izrjeci.

U Zagrebu, 31. siječnja 2018.
Klasa: 640-01/18-2/0002
Ur. broj: 380-1/1-18-020



Pročelnik

prof. dr. sc. Mario Grčević